丹霞

世界文學連叢
蘇聯文學第三輯

需要全本请访问 www.ertongbook.com

丹霞

世界文學連叢
蘇聯文學第三輯

丹霞

本連叢
文字非
經許可
不得轉載

凡在國曆年內預約全年六冊者另贈

高爾基著『我的文學修養』一冊

五年十二月一日出版

黃峯

世界文學連叢社
上海福州路二八一號

上海河南路永甯里五五號
上海天馬書店
電話一四九八四

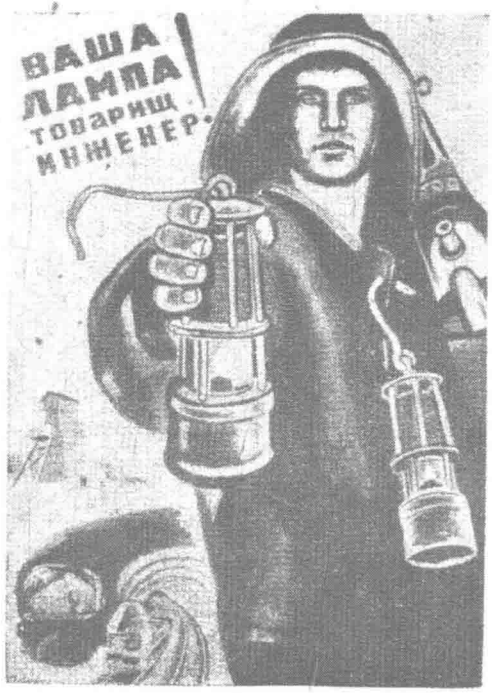
定價

本輯零售每冊四角

預約辦法	冊數	價目	郵費 國內及日本	郵費 澳港	郵費 歐美各國
零賣	一	四角	二分半	八分	二角五分
預約全年	六	二元	一角五分	四角八	一元五角
預約半年	三	一元	七分五厘	二角四	七角五分

掛號每冊零加八分　郵票代價十足收受

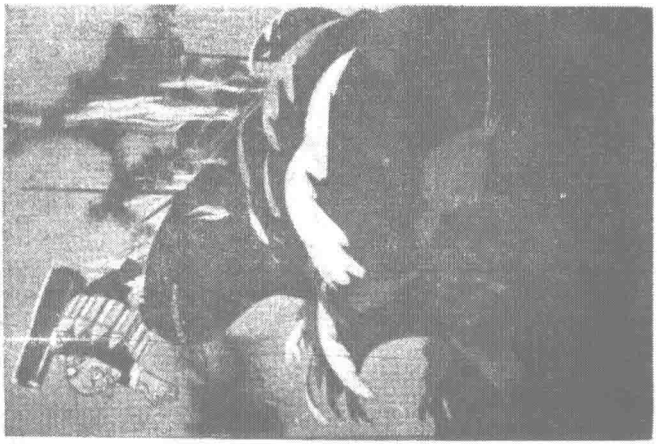
兩月一冊逢一日出版



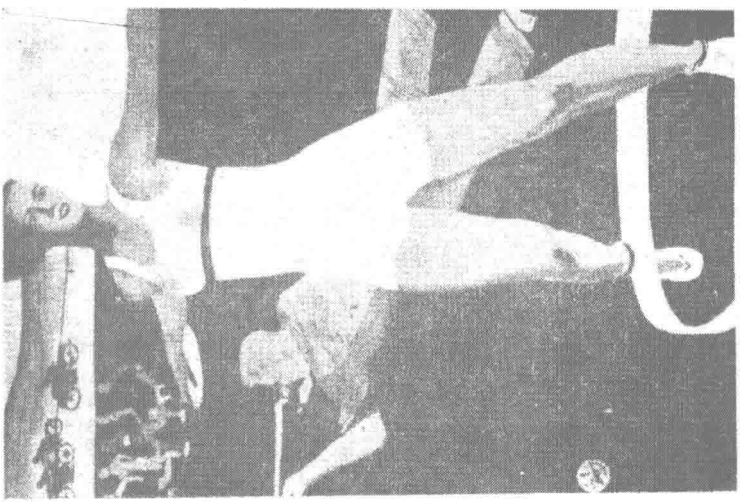
工程師同志！當心你的燈　V. Govorkov 作



集體化的成功　A. Sokolov 作

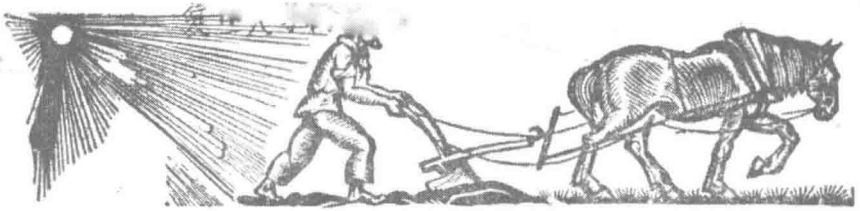


禁戰爭而遊救　　J. Hans 作



爲勞働和防衛而準備　　A Deineka 作

需要全本请访问 www.ertongbook.com

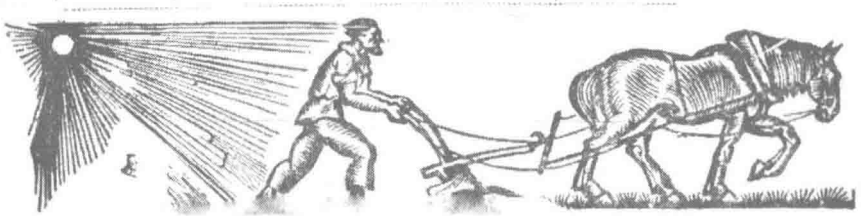


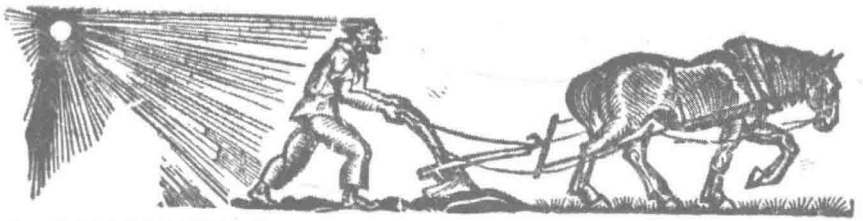
世界文學速叢
蘇聯文學第二輯

丹霞

目錄

舊金山（未刊稿一） M・高爾基作 趙華譯 〔五五九〕
農村史（未刊稿二） M・高爾基作 焦敏之譯 〔五六四〕
三和土（報告文學） F・潘菲洛夫 V・伊連科夫作 胡繩譯 〔五七五〕
同志們（小說） A・法捷耶夫作 焦敏之譯 〔五九三〕





意大利童話

電車工人（小說）〔六〇六〕
M．高爾基作　明旦譯

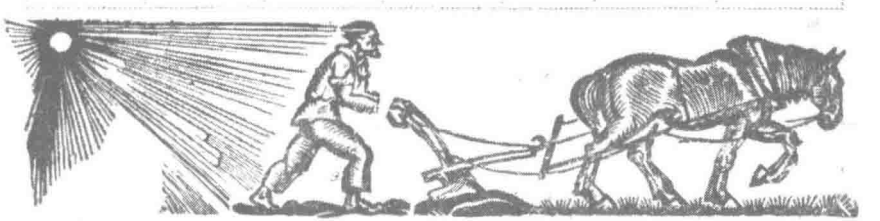
小詩人（小說）〔六一三〕
M．高爾基作　叔風譯

文藝放談（短論）〔六二五〕
M．高爾基作　林林譯

知識份子論（短論）〔六二九〕
M．高爾基作　焦敏之譯

給君士坦丁義者底信（短論）〔六四四〕
M．高爾基作　雷鳴譯

關於白林基斯（批判）〔六五八〕
波梁斯基作　林淙譯





兩種一致的浪潮（政治詩）〔六六六〕
D．白德內宜作　明旦譯

無敵的國家（政治詩）〔六七一〕
D．白德內宜作　明旦譯

保護祖國（政治詩）〔六八〇〕
D．白德內宜作　明旦譯

被打破了的佈告（小說）〔六八八〕
I．特卡梵克作　勞榮譯

伊夫西之死（小說）〔七一六〕
G．阿里克西也夫作　黃一然譯

丹霞（小說）〔七九三〕
L．綏甫林娜作　葉舟譯





蘇聯文學選讀

集體化的敘事詩（介紹）K・拉狄克作　立波譯　〔七四〇〕

開墾了的處女地（小說）W・唆羅訶夫作　丁魏譯　〔七五四〕

蘇聯畫刊

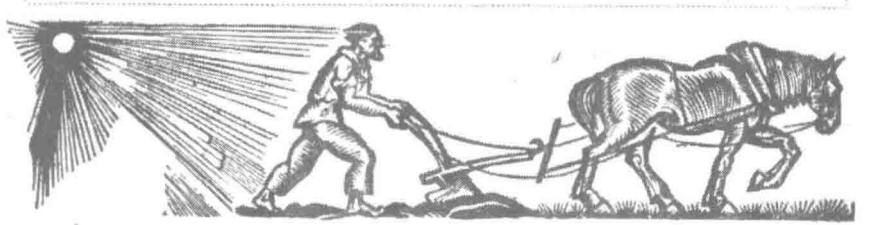
集體化的成功（標貼畫）〔文前〕

工程師！當心你的證！（標貼畫）〔文前〕

保衛戰爭而發救（標貼畫）〔文前〕

準備（標貼畫）〔文前〕

綏甫林娜像〔封面〕



「舊金山」

趙華譯

富庶的，光輝的城市毀滅着，燃燒着……

盲目的，火的地下層的工作的自然的力量，在一早晨的剎那間烘燒着千百的生命，熄滅了幾千個眼睛活耀着的光芒，破壞了千百的建築，毀滅了人類多少年代以來的功績……兇烈的窒息了這些罪惡的靈魂。但罪惡中並沒有罪人，而僅是一個犧牲……

我對於美國的不幸低垂着頭……

每一次，在世界上，當自然力可怕的玩弄時，總是毀滅了人類的生命與人類的事業，——扼腕的沉思窒息着我的心胸。

——是啊，——我想——人們全是相互間鬥爭着，爲了自己的私利企圖着奴役接近自己的人們的意志，他們就是這樣的彼此反對，流血，在自己的路上，爲了權力，爲了財富歪了自己的心腸。但是一個衝動，自然的盲目的偉力，其中有火，有火山灰，有地殼中的岩石，却充分的使强者和弱者都同歸於盡，沉沒了，死了——用不着再鬥爭了——富的與貧的。災禍必然教訓我們友愛，災禍一定指示給我們，我們是怎樣依賴於自然與他的潛勢力。不幸的災禍必定把我們集合爲一個人家，在戰士的家庭，與自然鬥爭，與人類的仇敵鬥爭。在勇敢的探索者的家庭，探究牠[一]的祕密。不要相互間爭權力，我們一定不要想望財富，而是要做土地上所有一切精力的主人，同時征服他們供生活的應用，爲了人類的幸福……

多給人們自由，以便他們能夠發揚自己的敏銳的智慧；以便他們來研究預防災禍——像奈玻里和舊金山所噴發的！多給人們知識，用多的勞動發展科學！我們，在我們所居住的地球——單個的就是宇宙的空間，讓這個「個體」把我們大家在生命的謎之前，團結在一個家庭中吧！

[一]指自然界。——譯者。

需要全本请访问 www.ertongbook.com

那時生活一定要優美，當一切的人們有豐富的知識時；那時，人類只是自然的主人，當每一個人與大家站在平等線上而同時大家本着一個目的邁進時——戰勝自然，征服自然力——那仇視我們的，毀滅我們的。

我相信人類是有理性的，我相信人類會推測出一切，同時並戰勝一切，這使我相信到，人類隨着時代的演進及早知道：在黑暗的地殼中是創造些什麼……並且他有力量來預防災禍——如同舊金山所爆裂出的一樣……

在生活的整個的痛苦時代，在整個生活的困難的每一個剎那，我的心坎時時是歌詠着一個讚詞：

人類萬歲！

美國是富庶的，他有一切物力與人力，他很快的要醫好傷痕，猛惡的命運的手降臨給他的，是些仇視人們的，自然的嗜伏的淫威。

在這種罪惡中，人類並無所謂惡的心腸，也沒有所謂——善！這種感覺是美國人應當

引爲自慰的。在俄羅斯死了成千的人，却是按着人們的意志的，這些人們只是渴望着權力，此外並沒有別的。俄羅斯在人們的罪惡與愚蠢中痛苦着，這個痛苦與恐懼充滿了我的心靈。

我要是把這個地震移到對面的海岸，那這個地震就引起了人們的蠢惡的力量，但不是自然的，不知道自己做了些什麽的自然……而是人們知道這個，並且自覺的創造了罪與惡的，榨取我的故鄉的土地，並流着民衆的血。

美國醫治着舊金山的傷痕，他能夠幫着受了痛苦的城市與人民克服那些災禍……誰幫助我的故鄉，渴望自由的故鄉，有自由的權利的故鄉，但沒有自由不能生活而同時又整個的不能爲自由而鬥爭的故鄉……

誰能夠幫助我的故鄉？

〔後記〕『亞歷克賽·馬克辛莫維奇·高爾基未發表的遺稿舊金山，是蘇聯駐美的全權代表德洛揚斯基同志送給海外新聞。（蘇聯有名的一個雜誌，專門蒐集海外經濟，政治，軍事，外交，文

……論著的，該誌的主編就是已故的文化導師高爾基，副編輯就是大作家柯爾佐夫——譯者。）發表的。舊金山是亞歷克賽·馬克辛莫維奇於一九〇六年四月十八——十九兩日美國大地震以後不久寫成的。地震時，烈火燎原，幾於焚毀了整個城市。有五百餘人的生命慘遭不幸，所以自然的逕成震駭了高爾基。但這不是使作者寫這篇文章的惟一原因：生活與人們的痛苦，人們爲了光輝的未來的生活的鬥爭，驕狂的相信人類的理性——這才是這篇論文之所以有力與優美的主因。關於舊俄羅斯沙皇時代的幾句慷慨悲歌的話，民衆在血泊中的舊俄，熱烈的喚醒人們爲解放鬥爭的高爾基，如果讀他時不用一點激昂的態度，是不可以的。

——正文並「後記」均譯自俄文海外新聞。一九三六年，六月，二十五日。

M．高爾基未刊稿之二

農村史

焦敏之譯

農村史是計劃着集體農場的青年來認識他們的曾祖父們，祖父們，父親們幾代人的生活的。要認識過去，必須是要青年學習研究歷史。歷史的思索，他的意義就是把生活當做勞動力呈現在生產中的不斷的過程，所謂物質文化——採冶並製造金屬礦物，建築城市，道路，橋梁，機器，製造用具，皮革，羊毛，培植蔴，樹木等來了解。歷史的思索，他的意義就是當做攷察物質及文化的建設工作，以及在他的基礎上所孕育並發展起來的心理的，知識的文化，換言之，科學：數學，物理，化學，地質，醫學等的了解；他的意義就是把科學當做產生藝術：文學，音樂，雕刻，繪畫，建築的來了解。

歷史的意義告訴我們勞動的戰勝力，組織勞動之驚人的，無敵的理智力，以及在這個

時候所組織起來的人類的一切活動及一切事業。人類史已被卡爾·馬克思天才的理會所發現，我們的讀者的導師與領袖已指示我們人類發展的進程是階級鬥爭的進程——許多世紀以來數量上微不足道的少數者對幾千百萬的工人和農民壓迫着：封建的貴族，地主，工廠主，高利貸者，商店老闆以及——同樣不多的幾個——效忠於教會的剝削者，官吏，教師與其他渺小的人物和軍隊，——狠心狗肺與狹隘的壞種們，——小人物們和「小布爾喬亞氾」。在我們這個時代，這些人當中有的變成法西斯蒂——大布爾喬亞氾在他的殘酷的，非人性的反工人與農民的鬥爭中，在保護貪婪者而刼掠半死半活的人們的權利的鬥爭中成爲最後期的後備軍。

布爾喬亞氾專門用來做他們欺騙及假面具的虛僞的理性，現在已喪失殆盡了，布爾喬亞氾已經沒有能力再創造政治的和宗教的理論了——卽在許多世紀的長期中阻止農民和工人的智力之發展的理論。他乾脆是開着倒車，推到過去的黑暗的生活條件，恢復到封建制度，在這個制度中，銀行家，資本家，托辣斯就佔着封主的地位，他是企圖復興鉄的制度，比中世紀還要加倍可怕的鉄的制度。

歷史教訓我們：許多世紀勞動民衆的奴隸制度，不僅肯定的說，在少數者的手中集中着人力，軍隊，教會，警察，官吏等，並且主要的是：工人和農民發展智力的權利，學習的權力，在藝術和科學形式中組織自己的勞動經驗的權利，也統統被剝奪了。這些權利只有幾個民衆的仇敵可享受，所謂民衆勞動力的寄生蟲可享受；這就是爲什麼在宗教與哲學中，——甚至於在布爾喬亞的科學中，有如此之多自覺的及不自覺的謊話，有如此之多粗野的鄙俗的和有害的假面具。布爾喬亞汎寫下了人類史。這幅圖畫主要的是當做一個剝削的手段，用以表彰並承認教會的，封建的傳說，甚或歌頌帝國主義的戰爭，留念皇室的圖書，紀念沙皇的節日，敬仰皇帝，沙皇，軍事長官或富人們的肖像，或者是形容說：從來沒有農民的生活那樣愉快。而只有特別偉大的天才家，獨具慧眼的人們的著述，才不斷的發現了人類生活的悲劇，虛僞，謊騙，犬儒主義以及非人類的社會環境。看哪，歷史教訓我們的是如此，這是馬克斯所認識和敍述出來的啊。

× × ×

『集體農民圖書館』希望題辭來表彰農村史。他自己定了計劃要說明十九世紀俄羅

需要全本请访问 www.ertongbook.com